

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chRoy)

Responsable du corpus : Martin-D. Glessgen

Édition de la charte : Paul Videsott

R 1295 03 23 01

Édition critique

Paris - 1295 (n. st.), 23 mars

Type de document: charte: mandement

Objet: [1] Philippe [IV, dit le Bel], roi de France, [2] demande à Guy de Dampierre, comte de Flandre, [4] d'exiger publiquement en son nom, sur ses terres et juridictions, [5] que toute personne ayant moins de 6.000 £ de rente [6] porte ou fasse porter sans délai aux monnaies royales [7] le tiers de l'or et de l'argent qu'elle possède. [11] L'or et l'argent seront utilisés pour battre monnaie. [12] On les remboursera selon le prix fixé du marc d'or. [13] Quiconque s'opposera à cette ordonnance sera condamné à déposer la moitié de la quantité d'or et d'argent qui lui reste. [15] L'exportation de métal précieux en dehors du royaume est interdite. [17] Si le comte ne fait pas respecter l'ordonnance, le roi en chargera ses gens.

Auteur: Philippe [IV], roi de France

Disposant: Philippe [IV], roi de France

Sceau: Philippe [IV], roi de France

Autres Acteurs: Guy de Dampierre, comte de Flandre

Rédacteur: Chancellerie royale

Support: Original parchemin, 31,3 x 25 cm, jadis scellé du sceau de cire jaune sur simple queue de Philippe [IV], roi de France (seule subsiste la queue) ; traces de cire rouge (sceau du secret) sur le dos de la simple queue

Lieu de conservation: AD Nord : B 605 (3643) ^[a]

Édition antérieure: Funck-Brentano 1897, 153 n. 3

Verso: Au conte de Flandres de le terce partie de l'or et de l'argent
porter as monnayes le roy

Transcription de la charte

1 *Phelippes*; *par* la grace de Dieu roys de France; **2** à nostre amé et
feel le conte de Flandres, salut *et* dilection·/. **3** Nous vous \2
mandons *et* *commandons* **4** *que* vous, ces lettres veües, hastivement
et sanz delai faciez crier de *par* nous *par* vos terres *et* *par* vos
juri\3dicions **5** *que* toutes manieres de genz, quiels que il soient,
privez ou estranges en nostre royaume, qui n' ont sis mile livres \4
de terre, tantost, sanz nul delai, dedenz la quinzainne *que* ceste crie
sera faite, **6** aportent, ou facent apporter en nos mon \5noies ou es
bonnes villes, en lieux certains là où nos genz seront establiz de *par*
nous, **7** la tierce partie de l' or *et* de l' argent, \6 ou le tout *qu'* il
avront en quelque maniere *que* ce soit, **8** soit en vesselemente d' or,
ou d' argent, ou de coupes, ou de hanaps \7 à pié *et* sanz pié, dorez *et*
non dorez, soit en couronnes d' or ou d' argent, ou soit argent en
plate, ou en quelque manie\8re que il l' aient, se il n' est en
saintuaires, **9** Et que nus, sus peine de cors *et* d' avoir, n' i face
fraude, **10** *et* les deus pars \9 qui demourront, tiengnent *et* gardent
devers eus *juques* à tant que il aient autre *commandement* de nous·
11 Et l' or \10 *et* l' argent desus dit, nous voulons avoir pour faire nos
monnoies pour le *commun* profit de nostre royaume· **12** Et \11 nous
avons ordené pris certain sus le marc de l' or *et* de l' argent combien
chascun en avra· **13** Et se il avenoit que \12 aucun fust rebelle de
faire contre ceste ordenance, **14** nous voulons que il perde la-moitié
des deus pars desus dites \13 de l' or *et* de l' argent qui leur doit
demourer, **15** Et *commandons* à touz, sus peine des cors *et* des
avoirs, *que* nus ne por\14te, ne ne face porter or, ne argent, ne billon
hors de nostre royaume· **16** Et vous mandons *et* *commandons* que
vous \15 ceste ordenance faciez tenir *et* garder *fermement* *par* vostre
terre en la maniere desus dite· **17** Et se il avenoit que vous fe\16

üssiez defaillant ou desobeïssant de ce faire, nous donnons en *commandement* au porteur de ces lettres *et* à nos genz \17 *et* plenier pouvoir que il le facent en vostre terre, en vostre defaute. **18** Et mandons *et* commandons à touz qu' il obeïssent \18 au porteur de ces lettres en ce qui aus choses desus dites apartendra. **19** Ce fu fet à Paris, **20** le mercredi, devant \19 Pasques flouries, **21** l' an de grace mil CC IIII^{xx} *et* quatorze.

Notes de fiche

[a] La version générale de ce mandement, également en français, se trouve dans : Paris BN : lat. 11017, fol. 55-55v (cf. CR 1295 03 23 02).